

Lengua yine: ISO (pib, mpd, kuj)

Pueblos indígenas u originarios que hablan la lengua	Mashco Piro, Yine
Ámbito de uso tradicional	Amazónico
Departamento/s con uso tradicional	Cusco, Loreto, Madre de Dios, Ucayali
Familia lingüística	Arawak
Variedades de la lengua	Yine manu haxene (pib), mantxineri (mpd), mashco piro (kuj) yine yami haxene, coshawatay-haxene.
Población que aprendió a hablar en la lengua¹	2,680
Grado de vitalidad²	Vital
Traductores y/o intérpretes³	6
Normativa que oficializa el alfabeto	Resolución Ministerial N° 303-2015-MINEDU Resolución Directoral N° 0220-2008-ED
Fecha de reconocimiento del alfabeto	12 de junio de 2015
Número de grafías del alfabeto	21
Grafías del alfabeto	a, ch, e, g, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, sh, t, ts, u, w, x, y.
Normas adicionales	-

¹ Fuente: XII Censo Nacional de Población y VII de Vivienda (INEI, 2017)

² Fuente: Ministerio de Educación (2018). Lenguas originarias del Perú. Disponible en: <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/lenguas-originarias-del-peru>.

³ Fuente: Registro Nacional de Intérpretes y Traductores de lenguas indígenas en <https://traductoresdelenguas.cultura.pe/>

Lengua yine

La lengua yine: ISO (pib, mpd, cuj) pertenece a la familia lingüística Arawak y es hablada en la cuenca de los ríos Urubamba, Unine, Las Piedras, Acre, Purús, Manu, Madre de Dios, en los departamentos de Ucayali, Cusco, Madre de Dios y Loreto.

Pueblos indígenas u originarios que utilizan esta lengua

Mashco Piro y Yine

Ámbito de la lengua indígena u originaria

Amazónico

Variedad de la lengua

Según el Ministerio de Educación (2018), la lengua Yine presenta variedades regionales en el Perú:

- Yine manu haxene (en Madre de Dios y Loreto).
- Mantxineri (en la frontera Perú-Brasil).
- Mashco piro (en Madre de Dios).
- Yine yami haxene (en Cusco).
- Coshawatay-haxene (en Ucayali).

Número de personas que tienen la lengua como lengua materna

Son 2,680 las personas que aprendieron a hablar en la lengua yine⁴.

Grado de vitalidad de la lengua

Según el Ministerio de Educación (2018), el yine es una lengua vital. Excepto la variante mantxineri que se encuentra seriamente en peligro.

⁴ Según los Censos Nacionales 2017 del Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI), ante la pregunta ¿Cuál es el idioma o lengua materna con el que aprendió a hablar en su niñez?

Situación de su escritura

La lengua yine cuenta con un alfabeto oficial establecido mediante Resolución Ministerial N° 303-2015-MINEDU, del 12 de junio de 2015, con 21 grafías: a, ch, e, g, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, sh, t, ts, u, w, x, y. Existen 33 escuela de educación intercultural bilingüe registradas al 2013.

Intérpretes y traductores registrados

Actualmente, en el marco de la implementación de la Ley N° 29735⁵ (Ley de Lenguas), el Ministerio de Cultura ha registrado a seis (6) intérpretes y traductores de la lengua yine.

Bibliografía

- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA E INFORMÁTICA (INEI) (2017) Censos Nacionales 2017: XII de Población, VII de Vivienda y III de Comunidades nativas y comunidades campesinas. Lima: Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI).
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL PERÚ (2013) Documento Nacional de Lenguas Originarias. Lima: Ministerio de Educación. Disponible en: <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/documento-nacional-de-lenguas-originarias-del-peru>.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL PERÚ (2018) Lenguas Originarias del Perú. Lima: Ministerio de Educación. Disponible en: <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/lenguas-originarias-del-peru>.

⁵ Ley N° 29735, Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú. Disponible en: <https://www.gob.pe/institucion/minedu/normas-legales/118448-29735>.